Astérix – "O Domínio dos Deuses"

Um filme de Louis Clichy

Ficha técnica

Data do lançamento na França: 26 de novembro de 2014

Duração: 86 minutos

Cineastas: Louis Clichy e Alexandre Astier

Dublado por: Roger Carel (Astérix), Guillaume Briat (Obélix), Loràn Deutsch (Anglaigus), Alain Chabat (Sénateur Prospectus), etc.

Segundo a obra de René Goscinny et d'Albert Uderzo (1971)

Gênero: filme de animação em 3D

Público-alvo:

- Alunos do ensino fundamental I, língua materna francesa ou iniciantes em francês
- Alunos do ensino fundamental II e do Ensino Médio

Sinopse (fonte : allociné)

Estamos no ano 50 antes de Cristo; toda a Gália está ocupada pelos Romanos… Toda? Não! Pois uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses resiste, ainda e sempre, ao invasor. Exasperado pela situação, Julio César decide mudar de tática : já que seu exército é incapaz de impor-se pela força, é a civilização romana, ela mesma, que irá seduzir esses bárbaros gauleses. Ele decide construir ao lado da aldeia uma propriedade residencial luxuosa, cujos donos serão os romanos. : « O Domínio dos Deuses ». Nossos amigos gauleses resistirão ao lucro e ao conforto romano ? A aldeia deles se tornará uma simples atração turística ? Astérix e Obélix tudo farão para se oporem aos planos de César.

Filme legendado ou dublado

Objetivos da ficha educativa

Propomos algumas atividades: uma, para a descoberta do filme antes da sessão (1h -2h) e outra, para aprofundamento, após a projeção (1h-2h).

Esta ficha pedagógica dirige-se às escolas brasileiras que oferecem a disciplina de língua francesa. Caso os níveis de conhecimento da língua sejam muito heterogêneos, os professores se empenharão em selecionar as atividades que melhor se adaptem às respectivas turmas. As competências linguísticas estão indicadas : **compreensão escrita (CE), compreensão oral (CO), produção escrita (PE) e produção oral (PO).**

- **Objetivo cultural**: descobrir ou redescobrir um clássico da História em Quadrinhos francesa (HQ), adaptada ao cinema, em 3D.
- **Objetivo linguístico**: mostrar aos alunos um filme legendado, fazê-los descrever as personagens e os lugares (A2-B1), levá-los a expressar uma opinião sobre o filme (B1). Sendo o objetivo principal o de sensibilizar os alunos em relação ao filme. A utilização da língua portuguesa é essencial para os iniciantes (cf ficha pedagógica em português).

Antes da sessão

Estudo do cartaz e da folha de rosto (HQ)

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A RIO DE JANEIRO SERVICE DE COOPERATION ET D'ACTION CULTURELLE

INSTITUT FRANÇAIS BRASIL

FESTIVAL VARILUX DE CINEMA FRANCÊS 2015

Atividade de brainstorming e de descrição global (PO com a turma inteira)

Brain storming: quem conhece Astérix et Obélix? O que vocês sabem sobre eles? (respostas livres)

- Quantos planos vocês podem ver na imagem? Quais são as personagens importantes?

Respostas:

Há 4 planos : um primeiro com os dois personagens principais: Astérix e Obélix, acompanhado de seu fiel Idéfix; um segundo plano caótico com um banquete romano e o chefe gaulês Abracourcix disfarçado de romano, instalado no alto de um capitel, ao invés de segurar o tradicional escudo; um último representando dois prédios imensos, um em frente ao outro. Ao fundo, nas nuvens, o rosto de Jules César em filigrana.

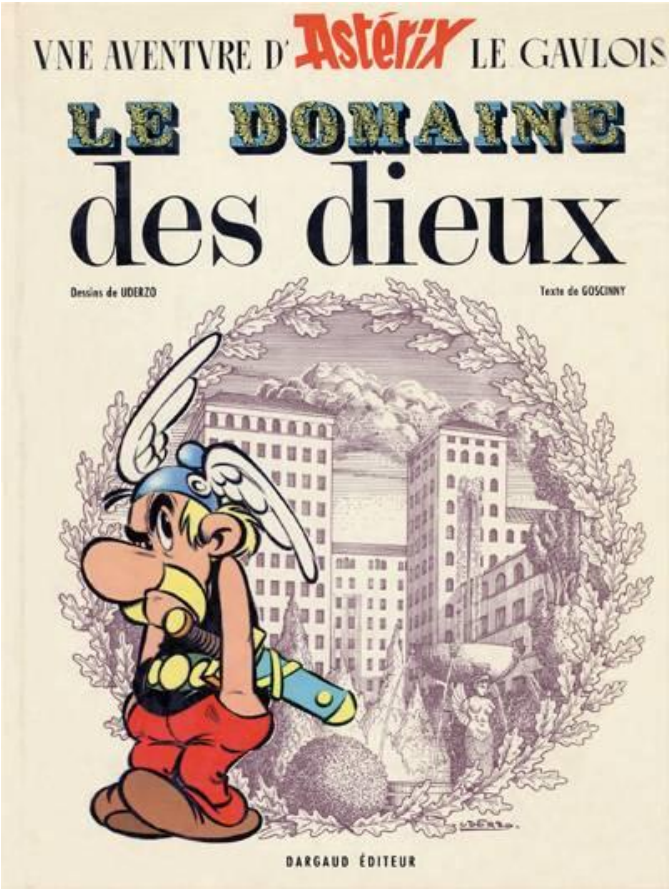
- Qual é o título do filme ? Como vocês entendem *le Domaine des Dieux* ? Traduzam-no para o português (*O Domínio dos Deuses*)

Atividade de descrição das personagens (PE/PO)

- Para cada uma das 5 personagens principais presentes no cartaz (Astérix, Obélix, romano deitado, chefe gaulês, Julio César), complete o quadro abaixo em função dos conhecimentos que você tem (ou imagine, caso você não os conheça).

	1	**2**	**3**	**4**	**5**
Sobrenome					
Nome					
Idade					
Nacionalidade					
Descrição física					
Expressão dos sentimentos					

Atividade de análise da folha de rosto (PO coletiva)



(BD parue en 1971)

- Pontos comuns e diferenças entre o cartaz e a folha de rosto.

Respostas:

- *Diferenças: apenas uma personagem (Astérix zangado – com as mão nos bolsos, sobrancelhas franzidas..), nenhuma impressão de caos, nem de movimento, último plano inserido em uma coroa de louros (símbolo da vitória e da paz para os romanos) com um grafismo mais clássico...*
- *Pontos comuns: tipografia do nome Astérix que aparece de maneira visível nos dois suportes e em vermelho; presença de dois prédios em último plano...*

- Concluindo: Na sua opinião, de que fala o filme ? (resposta livre)

Continuação: análise do trailer (PO coletiva)

Para confirmar ou não as hipóteses emitidas pelos alunos, exibir o trailer do filme (a partir do nível A2-B1)
http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19548663&cfilm=187191.html

- Quais são os diferentes lugares que vocês veem no trailer?

Respostas (a aldeia gaulesa, a floresta, o acampamento dos romanos, o palácio de César, a Propriedade dos Deuses)

- De que fala o filme ? (resposta livre)

Após a sessão

<u>Atividade 1</u> Estudo das personagens (atividade : caça palavras)

Encontre no quadro abaixo, os nomes das seguintes personagens: Astérix, Anglaigus, Duplicatha, Prospectus, Cubitus, Obélix, Idéfix, Bonemine, Panoramix, Abraracourcix, Petiminus, César, Dulcia, Apeldjus.

K	R	X	I	V	S	Y	Ç	P	F	R	Q	L	Ç	N
C	G	A	I	G	K	O	N	S	K	X	H	C	O	S
E	C	K	I	M	R	C	U	B	I	T	U	S	C	Y
D	J	O	S	C	A	N	G	L	A	I	G	U	S	G
A	G	J	E	C	L	R	C	P	Z	U	C	C	U	S
R	H	W	X	P	O	U	O	F	F	I	C	E	J	A
Z	Y	W	H	R	S	B	D	N	M	W	Z	S	D	H
X	I	C	R	U	O	C	A	R	A	R	B	A	L	T
L	Ç	A	S	T	E	R	I	X	C	P	R	R	E	A
G	P	E	T	I	M	I	N	U	S	V	R	A	P	C
N	Z	H	E	N	I	M	E	N	O	B	C	Y	A	I
B	O	U	Ç	S	U	T	C	E	P	S	O	R	P	L
G	Z	M	O	B	E	L	I	X	R	H	Ç	W	B	P
M	O	L	A	I	D	E	F	I	X	X	D	A	U	U
M	E	M	T	F	V	C	V	L	J	R	J	W	Z	D

<u>Po coletiva</u>

- Quais são as personagens principais? E as personagens secundárias? Tente encontrar uma característica para cada personagem.

Respostas: Astérix corajoso; Obélix forte, desajeitado, Jules César autoritário; Sénateur Prospectus astuto e manipulador, etc.

- A partir do que lembram do filme, digam qual é a personagem favorita de cada um de vocês, justificando.

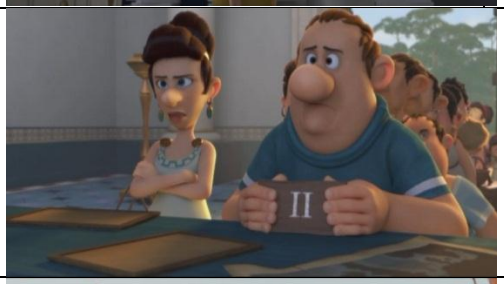
<u>Atividade 2</u>: Quem diz o quê ? (CE)

Veni, vidi, e não *vici* desta vez/ Veni, vidi, et pas vici cette fois-ci.	○	○	Obélix
Enfim a famosa chuva armoricana./ Enfin la fameuse pluie armoricaine.	○	○	O Centurion
Gosto do romanos sem armadura, eles fazem um ruído encantador quando caem novamente./ J'aime bien les Romains sans armure, ils font un joli bruit quand ils retombent.	○	○	Abraracourcix, o chefe dos gauleses
Você só tem que dizer que o peixe foi do Vercingétorix. Com esse cheiro, ninguém vai estranhar. / T'as qu'à dire que ton Poisson a appartenu à Vercingétorix. Vu l'odeur, ça choquera personne.	○	○	Uma habitante da cidade dos Deuses
Não fiquem aí plantados como uns cogumelos./ Ne restez pas plantés là comme des girolles.	○	○	Duplicatha, o chefe dos escravos
Você vai voltar a Roma e trazer os cidadãos civis com você. Não esqueça que você está devendo a eles um alojamento de luxo e lembre-se que há uma aldeia em Armorique que resiste e sempre resistirá a você ./ Tu vas retourner à Rome et prendre les civils avec toi. Je te rappelle que tu leur dois un logement de luxe et souviens-toi qu'il y a un village en Armorique qui te résiste encore et toujours.	○	○	Cetautomatix, o ferreiro
Então, a partir de hoje, nós receberemos um salário equivalente ao dos legionários, queremos férias, duas refeições por dia (...), três refeições por dia (...). Quando o primeiro prédio do *Domínio dos Deuses* seja construído, queremos ser libertados, livres./ Alors, à partir d'aujourd'hui nous toucherons une solde équivalente à celle des légionnaires, nous voulons des congés, deux repas par jour (...), trois repas par jour (...). Quand le premier immeuble du domaine des dieux sera bâti, nous voulons être affranchis, libres.	○	○	Astérix
Eu os entendi!/ Je vous ai compris!	○	○	Jules César

<u>Atividade 3:</u> A família de Petitminus

PE individual ou em grupo

Estruture em ordem cronológica a história de Petitminus e da família dele numerando a primeira coluna. Na coluna da direita, conte o que acontece:

<u>Atividade 4</u> As lutas

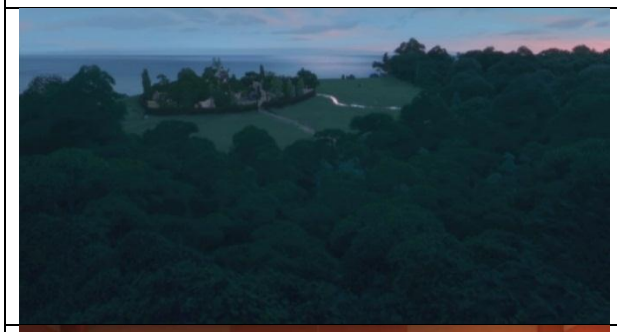
PE individual ou em grupo.

Coloque uma legenda abaixo de cada luta. Na coluna da direita, explique quem está lutando com quem.

<u>Atividade 5</u> Os lugares

<u>PE</u> individual ou em grupo/<u>PO</u>.

Dê nome aos diferentes lugares abaixo, descrevendo-os por escrito. Depois, escolha um deles para apresentá-lo a seus colegas.

	Locais	***Descrição***
		

<u>Atividade 6</u> Quiz (CO e CE)

Teste seus conhecimentos sobre o filme! Em grupo ou individualmente... Boa sorte!

1. **Antes de achar o nome *Domínio dos Deuses*, que nome propõe o Senador Prospectus?**
   - Rome
   - Rhume
   - Plume

2. **Por que Obélix não bebe a poção mágica?**
   - Ele não gosta
   - Ele caiu dentro dela quando era pequeno e não precisa mais
   - Ele prefere dá-la aos romanos

3. **Qual é o primeiro indício de obras no *Domínio dos Deuses*?**
   - Uma árvore arrancada pela raiz
   - Os barbantes delimitando as obras
   - Famílias romanas que chegam em Armorique para lá viverem

4. **O que Ideiafix detesta?**
   - Os javalis
   - As crianças
   - Que se arranquem árvores

5. **Qual é o sinal dado por Centurion para o início do desmatamento ?**
   - Ele assovia
   - Ele grita " Começar! "
   - Ele levanta o braço

6. **O que permite que as ávores cresçam de forma mágica?**
   - As castanhas do carvalho
   - Os escravos que as replantam
   - A poção

7. **Quanto tempo se gasta para ir de Rome a Armorique?**
   - Três semanas
   - Três dias
   - Três meses

8. **Qual é o número que ganha um apartamento no *Domínio dos Deuses* durante o concurso organizado durante os jogos na arena ?**
   - XXIV
   - LCII
   - II

9. **Que presente Astérix e Obélix oferecem aos escravos para ajudá-los a se libertarem?**
   - Uma carta assinada por César libertando-os
   - A poção mágica
   - Um alojamento no *Domínio dos Deuses*

10. **Qual é o trabalho de Petiminus?**
   - Peixeiro
   - Arquiteto
   - Mosaicista

11. **Qual é o preço mais alto proposto para os peixes?**
   - 2 sesterces
   - 4 sesterces
   - 7 sesterces

12. **Qual é a consequência do desmatamento?**
   - Não há mais javalis na floresta
   - Está chovendo muito
   - Achamos o caminho mais facilmente

13. **Por que Astérix, Obélix, Idéfix, o druída e o bardo Iflam vão se instalar no *Domínio dos Deuses*?**
   - Porque eles não reconhecem mais a aldeia devastada pelas ambições comerciais
   - Porque precisam de calma e conforto
   - Porque isto os protege dos romanos

14. **Quem decide dar alojamentos aos gauleses para que eles se integrem melhor?**
   - O arquiteto Anglaigus
   - O próprio César
   - O Centurion

15. **O que Astérix, Obélix e o druída colocam nas orelhas enquanto o bardo Assurancetourix canta?**
   - Cenouras e brócolis
   - Uvas e bananas
   - Algodão

16. **Por que Obélix não consegue mais correr?**
   - Ele está com fome
   - Ele é muito pesado
   - Ele torceu o tornozelo

17. **Com que cena tradicional termina o filme?**
   - uma luta
   - um banquete
   - um casamento

Respostas: 1-Rhume; 2- Ele caiu dentro dela quando era pequeno e não precisa mais; 3-Os barbantes; 4- Que se arranquem as árvores; 5- Ele levanta o braço*; 6-As castanhas do carvalho; 7-3 semanas; 8-II; 9-A poção mágica; 10-Mosaicista; 11-7 sesterces; 12- Não há mais javalis na floresta; 13- Porque eles não reconhecem mais a aldeia devastada pelas ambições comerciais; 14-César; 15-Cenouras e brócolis; 16-* Ele está com fome*; 17-Um banquete.*

Recursos para a aula

Trailer, passagens, making of, entrevistas, críticas, imprensa:
http://www.allocine.fr/film/fichefilm_gen_cfilm=187191.html

Site oficial de Astérix:

http://www.asterix.com/asterix-et-le-domaine-des-dieux-le-film/

Criação da ficha: Sandrine DIESEL, Adida de cooperação para a Língua francesa, SCAC Rio de Janeiro.

Tradução: Susana Guisasola Justo, Assistente da Adida de cooperação para a Língua francesa.

Seleção de imagens: Matthieu Thibaudault, Assessor audiovisual.

Todas as imagens selecionadas são do filme de Louis Clichy e de Alexandre Astier.